



## CITTA' DI TORINO

**DIVISIONE DECENTRAMENTO, SERVIZI CULTURALI E AMMINISTRATIVI,  
GIOVANI E PARI OPPORTUNITA'  
AREA CULTURA, ARCHIVIO, MUSEI E BIBLIOTECHE**

**ATTO N. DD 6331**

**Torino, 16/12/2021**

### **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE**

**OGGETTO:** CENTRO INTERCULTURALE. AFFIDAMENTI DI INCARICHI PROFESSIONALI E OCCASIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI ATTIVITA' ANNO 2021. IMPEGNO DI EURO 9.040,42.

Tra le finalità del Centro Interculturale vi è quella di occuparsi della formazione in ambito interculturale attraverso l'organizzazione di seminari, percorsi didattici e formativi indirizzati a operatori dei vari ambiti professionali, alle associazioni multietniche, alle comunità di migranti e a tutti i cittadini interessati alle culture "altre".

Il Centro Interculturale intende reiterare alcune tra le iniziative che hanno riscosso nel tempo maggior attenzione e che continuano a rispondere a bisogni formativi nonché proporre nuove attività, pertanto si affidano i sottoelencati incarichi di docenza.

#### **PRESENTAZIONE E SIMULAZIONE ESAME CILS**

A seguito di richieste da parte di numerosi utenti, si intende assecondare tale esigenza e fornire il servizio di presentazione e simulazione delle prove d'esame CILS livello B e C, in modo tale da consentire ai fruitori del servizio e futuri esaminandi di comprendere il livello di preparazione di ciascuno prima di procedere all'iscrizione all'esame vera e propria.

Si rende pertanto necessario affidare n. 24 ore di attività alla Prof.ssa **Gaia Manuela NAPOLI**, ad euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 600,00.

#### **CORSO DI LINGUA ITALIANA LIVELLO A BASE**

Il corso si propone di introdurre o approfondire alcuni argomenti grammaticali e funzioni comunicative relative al livello A e di rinforzare la conoscenza di argomenti base della grammatica italiana.

Con una riflessione sulle regole d'uso e sul funzionamento della lingua in ambiti fondamentali del

quotidiano si intende sviluppare la capacità di apprendimento autonomo da parte degli studenti e soddisfare bisogni linguistici di tipo concreto.

Tutti gli argomenti saranno trattati in relazione a situazioni pratiche della vita in Italia. La presenza, a volte contemporanea, di diversi insegnanti permetterà agli studenti di confrontarsi con stili di insegnamento diversificati e li aiuterà a seguire percorsi di apprendimento personalizzati. L'ultima parte di ogni lezione sarà dedicata alle richieste e alle esigenze specifiche degli studenti

I/le docenti individuati/e sono:

- **ATZORI Erika** alla quale vengono affidate n. 5 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora e n. 5 ore ad Euro 25,00 all'ora per attività di docenza in compresenza per un totale pari ad Euro 335,00;
- **FAZZARI Giuseppe** al quale vengono affidate n. 5 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 210,00;
- **GROSSO Micaela** alla quale vengono affidate n. 5 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 210,00
- **NAPOLI Gaia Manuela** alla quale vengono affidate n. 5 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora e n. 2 ore e 30 minuti ad Euro 25,00 all'ora per attività di docenza in compresenza per un totale pari ad Euro 272,50;
- **PAVETTO Barbara** alla quale vengono affidate n. 2 ore e 30 minuti ad Euro 25,00 all'ora per attività di docenza in compresenza per un totale pari ad Euro 62,50;
- **TASSO Elisa** alla quale vengono affidate n. 2 ore e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 105,00.

## **CORSO "SCRIVERE IN ITALIANO L2 (LIVELLO C)"**

Rivolto ad adulti stranieri con un livello di conoscenza della lingua italiana almeno B2 (QCER).

Il corso si propone di introdurre o approfondire alcuni argomenti linguistici relativi al livello C e di rinforzare la conoscenza di argomenti base della grammatica italiana. La riflessione sulle regole d'uso e sul funzionamento della lingua intende sviluppare le capacità di apprendimento autonomo da parte degli studenti che porteranno in classe conoscenze ed esperienze sulle quali gli insegnanti potranno fornire spiegazioni e risolvere dubbi linguistici.

Ci si concentrerà sulle caratteristiche di alcuni settori specifici della lingua italiana, ampliando il lessico in funzione delle strutture comunicative che costituiscono l'argomento della lezione.

Tutti gli argomenti saranno trattati in relazione a situazioni pratiche della vita in Italia.

La presenza, a volte contemporanea, di diversi insegnanti permetterà agli studenti di confrontarsi con stili di insegnamento diversificati e li aiuterà a seguire percorsi di apprendimento personalizzati. L'ultima parte di ogni lezione sarà dedicata alle richieste e alle esigenze specifiche degli studenti.

Gli esperti e le esperte individuati/e per tale formazione sono:

- **CARSANA Alessia** alla quale vengono affidate n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 84,00;
- **GROSSO Micaela** alla quale vengono affidate n. 4 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora e n. 2 ore ad Euro 25,00 all'ora per attività di docenza in compresenza per un totale pari ad Euro 218,00;
- **NITTI Paolo** al quale vengono affidate n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 84,00;
- **RINALDO Michela** alla quale vengono affidate n. 4 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora e n. 4 ore ad Euro 25,00 all'ora per attività di docenza in compresenza per un totale pari ad Euro 268,00;

- **SOMMA Anna Lisa** alla quale vengono affidate n. 4 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 168,00;
- **TOMASSETTI Roberto** al quale vengono affidate n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 84,00;

## **SOMMINISTRAZIONE ESAME CILS E RIVERSAMENTO PROVE DI ESAME CILS**

Il Centro Interculturale del Comune di Torino, nel quadro dell'attività istituzionale e al fine di promuovere la conoscenza della Lingua italiana quale veicolo di comunicazione, scambio e inserimento sociale degli stranieri, è dal 1997 (come da deliberazione della G. C. n. mecc. 97 02030/045 dell'8/4/1997) sede d'esame per il conseguimento della Certificazione di Italiano come Lingua Straniera (CILS), grazie ad una convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena che è stata negli anni rinnovata.

Gli esami si realizzano più volte l'anno e sono somministrati da docenti appositamente formati. L'Università per Stranieri di Siena rilascia la Certificazione di Italiano Lingua Straniera (CILS), che ha valore internazionale, a tutti coloro che superano l'esame.

I somministratori e le somministratrici individuati/e sono:

- **BRUNO Giovanna Jole** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **CORNI Cecilia** per n. 14 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 210,00;
- **CUBATTOLI Chiara** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **LAVAGGI Stefano** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **MAOLI Silvia** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **NAPOLI Gaia Manuela** n. 28 ore di attività quale somministratrice delle prove d'esame e riversamento delle prove ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 420,00;
- **NABIBAKHSH Reza** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **PANTALEONE Marco** per n. 27 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 405,00;
- **PAVETTO Barbara** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **PATERNA Emanuela** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **PUGLISI Gaia** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **SALVADORI Francesca** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;
- **SCOGNAMIGLIO Erica** per n. 9 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00;

## **SEMINARIO "INSEGNARE LA GRAMMATICA ANCHE A DISTANZA"**

Il seminario si rivolge a insegnanti di italiano per stranieri o di lingue straniere ed è articolato in due sezioni di carattere teorico-pratico. Nel corso della prima sezione saranno trattati i fondamenti della didattica della grammatica, con particolare riferimento all'insegnamento dell'italiano come lingua seconda, rispetto ai diversi profili di apprendente e ai differenti tipi di corso. La seconda sezione si focalizzerà sull'insegnamento della lingua e della grammatica a distanza, insistendo sulle potenzialità e sulle specificità delle glottotecnologie.

L'esperta e gli esperti individuata/i sono:

- **NITTI Paolo** al quale vengono affidate n. 4 ore di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale pari ad Euro 320,00;
- **MARTARI Yahis** al quale vengono affidate n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale pari ad Euro 160,00;
- **TRONCARELLI Donatella** alla quale vengono affidate n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale pari ad Euro 160,00;

## **DIDATTICA DELL'ITALIANO L2 – ESAME DITALS E CEDILS**

Il corso “Didattica dell'Italiano L2” propone alcune delle conoscenze di base per l'insegnamento dell'italiano a stranieri e l'approfondimento, a livello sia teorico-metodologico sia pratico, di argomenti più specificatamente legati alla didattica rivolta a diverse tipi di apprendenti (adolescenti, bambini, adulti).

Il corso è riconosciuto dall'Università per Stranieri di Siena come uno dei prerequisiti per accedere al sostenimento dell'esame DITALS Base, 1° e 2° livello e dall'Università Ca' Foscari Venezia per il conseguimento della certificazione CEDILS.

Nel rispetto delle normative sanitarie relative alla prevenzione da contagio di COVID-19 l'attività verrà erogata in modalità online sincrona.

Per effettuare apposite lezioni che verteranno su specifiche prove dell'esame DITALS, gli esperti e le esperte individuati/e sono:

- **AIGOTTI Daniela** per n. 2 ore di attività di docenza in compresenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 84,00;
- **ANDORNO Cecilia** per n. 1 ore e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale di Euro 120,00;
- **BALDO Gianluca** per n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 84,00;
- **BALLARIN Elena** per n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 84,00;
- **BARATONO Elena Laura** per n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 84,00;
- **D'EUGENIO Daniela** per n. 1 ore e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale di Euro 120,00
- **DELLA PUTTA Paolo Antonio** n. 1 ora e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale di Euro 120,00;
- **DIADORI Pierangela** per n. 2 ore di attività di docenza si prevede un compenso totale di Euro 260,00 come stabilito da formale convenzione stipulata con l'Univerità per Stranieri di Siena
- **FAZZARI Giuseppe** per n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 84,00;
- **FRATTER Ivana** per n. 1 ore e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale di Euro 120,00;
- **GROSSO Micaela** per n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 84,00;
- **NITTI Paolo** per n. 3 ore di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale di Euro 240,00;
- **PEPPOLONI Diana** per n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 84,00;
- **RAIMONDI Gianmario** per n. 1 ore e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per

un totale di Euro 120,00;

- **SOMMA Anna Lisa** per n. 1 ore e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale di Euro 120,00;
- **TRONCARELLI Donatella** per n. 1 ore e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale di Euro 120,00

### **“IO E L'ALTRO” – Laboratorio di scrittura autobiografica di primo livello**

Il corso vuole avvicinare all'arte dell'autobiografia, introducendo al metodo e sperimentando, tramite la scrittura, la ricostruzione delle storie personali. Le storie di vita e di viaggio dei migranti sono utili strumenti per riconoscersi nell'altro e favorire processi di convivenza plurale.

Il laboratorio alternerà una dimensione di scrittura individuale ad un'attività di gruppo finalizzata all'ascolto e alla condivisione, secondo la metodologia autobiografica.

L'esperta chiamata ad intervenire per la conduzione del percorso, con prestazione professionale, è l'antropologa Dott.ssa **PORTIS Lucia** alla quale vengono affidate:

- n. 24 di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 1.008,00;
- n. 5 ore per partecipazioni a riunioni organizzative ad Euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 125,00;
- n. 5 ore per attività di colloqui motivazionali ad Euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 125,00.

Gli affidamenti relativi alle attività sopradescritte avranno decorrenza dalla data di esecutività del presente atto e fino al 31 Dicembre 2021.

Gli incarichi professionali e occasionali sono conferiti nel rispetto di quanto disposto dall'art. 5 del “Regolamento per il conferimento di incarichi ad esperti esterni all'Amministrazione”, poiché ne sussistono i presupposti essendo tale tipologia di affidamenti in via diretta fiduciarmente senza esperimento di procedure comparative, di natura culturale non comparabile nonché di natura intellettuale. Si precisa che il presente affidamento concerne attività di attività di docenza. Trattasi di attività distinta da incarichi di consulenza, studio e ricerca, come bene evidenziato dalla Deliberazione della Sezione Centrale della Corte dei Conti n. 20/2009/P del 25 novembre 2009 e da ultimo dalla Circolare del Ministro della Funzione Pubblica n. 6/2014.

Si dà atto che la presente determinazione è stata sottoposta al controllo di regolarità amministrativa ai sensi dell'art. 147 bis T.U.E.L. e che con la sottoscrizione si rilascia parere di regolarità tecnica favorevole.

Inoltre:

Visto l'articolo 2 lettera B del Regolamento per il conferimento di incarichi ad esperti esterni all'Amministrazione approvato con deliberazione della Giunta Comunale in data 11 Giugno 2007, numero meccanografico 2007 09823/004, esecutiva dal 28 Giugno 2007 e s.m.i., il Centro Interculturale, con lettera Prot. n. 00001748 dell'11/6/2021 (allegata al presente atto) ha richiesto al Servizio Centrale Risorse Umane di effettuare una ricerca interna di professionalità al fine di reperire dipendenti in possesso di laurea attinente e di comprovata esperienza in materie interculturali, non essendovi personale interno al Settore scrivente in possesso delle necessarie competenze tecniche. Con lettera Prot. 00002003 del 06/07/2021 (allegata al presente atto), è stato risposto che, alla luce dei riscontri forniti dalle verifiche effettuate sulle banche dati esistenti, non risultano disponibili dipendenti della Città in possesso delle professionalità richieste per le attività formative svolte dal Centro Interculturale; detta documentazione è conservata agli atti del Settore proponente ed allegata al presente atto.

Come si evince dai curricula conservati agli atti del Servizio scrivente, si attesta che le persone

individuare sono in possesso di laurea specialistica come da nuovo ordinamento o di specifico master attinente l'area di competenza richiesta.

Inoltre, si specifica che per quanto concerne l'individuazione degli esperti, il Centro Interculturale ha stipulato apposita formale Convenzione con l'Università degli Studi di Torino - Dipartimento Studi Umanistici - approvata con Deliberazione di Giunta Comunale del 4/8/2020, esecutiva dal 17/8/2020, n. mecc. 2020 01719/045, con l'Università per Stranieri di Siena approvata con Deliberazione di Giunta Comunale del 13/11/2019, esecutiva dal 29/11/2019, n. mecc. 2019 04801/045 e con l'Università Ca' Foscari di Venezia approvata con Deliberazione di Giunta Comunale del 3/11/2020, esecutiva dal 16/11/2020, n. mecc. 2020 02349/045.

Secondo quanto di seguito indicato, alcuni incarichi si configurano quali prestazioni di lavoro autonomo professionale ai sensi dell'art. 7 comma 6 del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i. regolati dagli schemi di contratto (dal n. 1 al n. 13) mentre i rimanenti si configurano quali prestazioni di lavoro autonomo occasionale ai sensi dell'art. 67 D.P.R. 917/86 regolate dagli schemi di contratto (dal n. 14 al n. 36). I citati schemi di contratto vengono allegati al presente provvedimento del quale fanno parte integrante e sostanziale ed il cui contenuto è stato accettato dagli interessati.

I compensi sono assoggettati ad I.R.A.P. istituito con D. Lgs. 15/12/97 n. 446 e la relativa spesa sarà fronteggiata con fondi impegnati con apposito provvedimento.

I parametri retributivi adottati sono indicati nella Deliberazione della Giunta Comunale atto n. 843 del 14/09/2021.

Il compenso riconosciuto è comprensivo della predisposizione di eventuali relazioni, anche nel caso in cui esse vengano poi utilizzate per eventuali pubblicazioni curate dal Centro Interculturale e/o per il sito Internet del Centro Interculturale e/o pagina istituzionale Facebook.

Si attesta la non ricorrenza dei presupposti per la Valutazione di Impatto Economico ai sensi della deliberazione del 16 ottobre 2012 n. mecc. 2012 05288/128.

Si dà atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione Internet "Amministrazione Aperta". Ad avvenuta esecutività del presente provvedimento si trasmetterà il modulo predisposto dal Servizio Centrale Risorse Umane per la pubblicazione nel sito web della Città così come disposto dalla circolare n. 48/08 del Segretario Generale.

Richiamati i principi contabili in materia di imputazione delle spese di cui al Decreto Lgs. 118/2011, come integrati e corretti con D.Lgs 126/2014.

Si dà atto che il presente impegno si dovrà effettuare senza l'indicazione del C.I.G. in quanto escluso dalla normativa vigente - codice esenzione 20 "Incarichi-collaborazioni".

Considerato il dettato della Deliberazione della Giunta comunale n. 89 del 9 febbraio 2021 (approvazione del Piano Esecutivo di Gestione) e della Delibera del Consiglio Comunale n. 810 del 06/09/2021 (permanenza degli equilibri di bilancio), atti che hanno indicato di improntare l'attività dell'ente ad un criterio di prudenza e contenimento delle spese tale da garantire il necessario obiettivo di mantenere gli equilibri finanziari; considerato dunque il mantenimento del vincolo del 10% delle somme complessivamente stanziati nell'esercizio 2021 per gli impegni afferenti il macroaggregato 3 "acquisto di beni e servizi" e il macroaggregato 4 "trasferimenti" del Titolo 1 (fatta salva la spesa derivante da contratti perfezionati e la spesa finanziata da entrate vincolate).

Tutto ciò premesso,

## LA DIRIGENTE

- Visto l'art. 107 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267
- Visto l'art. 74 dello Statuto della Città;
- Visti gli artt. 182, 183 e 191 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i.;
- Visto l'art. 3 del D. Lgs 118/2011 e s.m.i.;
- Richiamato il principio contabile della gestione finanziaria di cui all'allegato 4/2 del D.Lgs. 118/2011 e s.m.i.;
- Visto il vigente Regolamento comunale di contabilità armonizzata;
- Nell'ambito delle risorse finanziarie assegnate;
- Vista la vigente determinazione di delega (art. 6 comma 7 del Regolamento di Contabilità) del Direttore della Divisione Decentramento Servizi Culturali e Amministrativi, Giovani e pari Opportunità ai Dirigenti di Servizio;

## DETERMINA

1. di dare atto che la presente determinazione è stata sottoposta al controllo di regolarità amministrativa ai sensi dell'art. 147-bis TUEL e che con la sottoscrizione si rilascia parere di regolarità tecnica favorevole;
2. di dare atto che la scadenza delle obbligazioni avverrà entro il 31/12/2021;
3. di dichiarare che il presente provvedimento non è pertinente alle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico ai sensi della delibera di G.C. 16/10/2012 n. mecc. 2012 05288/128;
4. in relazione a quanto stabilito dalla Deliberazione della Giunta Comunale n. 89/2021 del 9 febbraio 2021 e del Consiglio Comunale n. 810/2021 del 06/09/2021 citate in premessa, in merito all'obiettivo di mantenere gli equilibri finanziari applicando il criterio di prudenza e contenimento delle spese, si ritiene necessario superare il vincolo del 10% degli stanziamenti complessivi del Centro di Costo 045 per beni e servizi e per trasferimenti, al fine di realizzare i corsi di formazione e aggiornamento organizzati dal Centro Interculturale, già calendarizzati per l'anno 2021, per cui si è proceduto e si continua a procedere alla raccolta delle iscrizioni;
5. di approvare, per i motivi espressi in narrativa che integralmente si richiamano, l'affidamento degli incarichi per il periodo compreso tra la data di approvazione del presente atto ed il 31 Dicembre 2021, ai sensi dell'art. 7 comma 6 D.L.vo n. 165 del 30/3/2001, ai sotto elencati esperti ed esperte:

## INCARICHI PROFESSIONALI

- **BARATONO Elena Laura** nata a Ivrea (TO) il 10/9/1978 e residente in Via Piave n. 8 - 10010 Tavagnasco (TO), C.F. BRTLLR78P50E379G e PARTITA I.V.A. 10064790016 alla quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano per Stranieri - preparazione esame Ditals e Cedils", n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora e per un totale pari ad Euro 84,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 3,36 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 87,36** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n.

1). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 1,90/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021;

- **BRUNO Giovanna Jole** nata a Torino il 5/7/1971, residente in Via Lambruschini n. 1 – 10143 Torino, C.F. BRNGNN71L45L219X, Partita I.V.A. 11470120012 alla quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 5,40 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 140,40** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 2). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **CORNI Cecilia** nata a Modena (MO) il 5/6/1984 e residente in Strada Paniasso n. 48 – 10024 Moncalieri (TO), Partita I.V.A. n. 11563900015 alla quale vengono affidate n. 14 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 210,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 8,40 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 218,40** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 3). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **CUBATTOLI Chiara**, nata a Firenze il 7/2/1975, residente in Via Mont Cervet 7, 10025 Pino Torinese (TO), Codice fiscale CBTCHR75B47D612T e Partita I.V.A. n. 11538620011, alla quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 5,40 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 140,40** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 4). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **LAVAGGI Stefano** nato l'8/7/1955 a Reggio Emilia (RE) e residente a Torino in Strada San Vito Revigliasco, 32 – 10133 - C.F. LVGSFN55L08H223Q - P. I.V.A. n. 11474400014 al quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 5,40 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 140,40** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 5). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **MAOLI Silvia** nata a Torino il 18/3/62, residente in via Barbaroux 35 - 10122 Torino, Codice fiscale MLASLV62C58L219B, Partita I.V.A. n. 10880110019, alla quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 5,40 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 140,40** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 6). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **NAPOLI Gaia Manuela** nata a Catania il 17/11/1975, residente in Corso Principe Eugenio 4 –



10122 Torino, C.F. NPLGNL75SS57C351Q e PARTITA I.V.A 10702790014 alla quale vengono affidate:

- per attività di presentazione e simulazione esame CILS livello B e C, n. 24 ore di attività ad Euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 600,00
- per attività di docenza durante il corso di Lingua italiana livello A BASE n. 5 ore ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 210,00
- per attività di docenza in compresenza durante il corso di Lingua italiana livello A BASE n. 2 ore e 30 minuti ad Euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 62,50
- per attività di somministrazione dell'esame CILS e riversamento delle prove d'esame n. 28 ore di attività ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 420,00.

Il totale complessivo risulta pertanto essere pari ad Euro 1.292,50 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 51,70 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 1.344,20** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 7). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 1,90/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **PATERNA Emanuela** nata a Torino il 18/03/1974, residente in Via Stradella 211/B – 10147 Torino, C.F. PTRMNL74C58L219F e PARTITA I.V.A 09526200010 alla quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 5,40 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 140,40** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 8). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **PEPPOLONI Diana** nata a Foligno (PG) il 22/07/1982 residente in Via Della Mongolfiera, 9 - 06134 Perugia (PG), C.F.: PPPDNI82L62D653O, Partita I.V.A. n° 03554360549, alla quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano per Stranieri - preparazione esame Ditals e Cedils", n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora e per un totale pari ad Euro 84,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 3,36 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 87,36** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 9). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 1,90/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021

- **PORTIS Lucia** nata a Carignano (TO) il 07/01/1963, residente in Via Domodossola n. 53 – 10145 Torino, C.F.: PRTLUC63A47B777W, Partita I.V.A. 09290680017 alla quale, nell'ambito del Laboratorio "Raccontare l'Altro", vengono affidate:

- n. 24 di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale di Euro 1.008,00;
- n. 5 ore per partecipazioni a riunioni organizzative ad Euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 125,00
- n. 5 ore per attività di colloqui motivazionali ad Euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 125,00

per un totale complessivo pari ad Euro 1.258,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 50,32 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 1.308,32** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 10). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021

- **PUGLISI Gaia** nata a Catania il 19/09/1989; Domicilio: via A. Fontanesi 22 - 10153 Torino; Residenza: Contrada S. Corrado F.M. via Bonfanti 6 - 96017 Noto (SR); C.F.: PGLGAI89P59C351V, Partita I.V.A. N. 12490880015, alla quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 5,40 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 140,40** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 11). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **SOMMA Anna Lisa** nata a Roma il 20/09/1984, residente in via Tiberio Imperatore n. 65 - 00145 Roma, C.F.: SMMNLS84P60H501A, Partita I.V.A. n. IT16310701004 alla quale vengono affidate:  
- n. 4 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Scrivere in italiano L2 (livello C)" ad euro 42,00 per un totale pari ad Euro 168,00  
- n. 1 ora e 30 minuti di attività di docenza nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano L2 - preparazione esame Ditals e Cedils" ad euro 80,00 all'ora per un totale pari ad Euro 120,00 per un totale complessivo pari ad Euro 288,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 11,52 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 299,52** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 12). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 190/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **TOMASSETTI Roberto** nato a Roma il 10/10/1964, residente in Via Conca d'Oro n. 238 - 00141 Roma, C.F.: TMSRRT64R10H501B, Partita I.V.A. 14186841004 al quale vengono affidate n. 2 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "SCRIVERE IN ITALIANO L2 (LIVELLO C) ad euro 42,00 per un totale pari ad Euro 84,00 più 4% quale rivalsa INPS ai sensi dell'art. 1 comma 212 Legge 662 1996 per Euro 3,36 e quindi per un totale complessivo pari ad **Euro 87,36** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 13). Importo non soggetto ad I.V.A. e ritenuta ai sensi dell'art. 1, commi 54-89, legge 1,90/2014 così come modificato dalla Legge 208-2015. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

## **PRESTAZIONI OCCASIONALI**

- **AIGOTTI Daniela** nata a Torino il 27/12/1951, residente in Via Guido Volante n. 66 - 10100 Torino, Codice fiscale GTTDNL51T67L219P alla quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Didattica dell'Italiano per Stranieri - preparazione esame Ditals e Cedils", n. 2 ore di attività ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 84,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 14). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021

- **ANDORNO Cecilia Maria** nata ad Aosta l'11/8/1971, residente in Via Cesare Balbo n. 29 - 10124 Torino, C.F. NDRCLM71M51A326K alla quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Didattica dell'Italiano per Stranieri - preparazione esame Ditals e Cedils", n. 1 ora e 30 minuti di attività ad Euro 80,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 120,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 15). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021

- **ATZORI Erika** nata a Pinerolo (TO) il 4/7/1983, residente in Via Vallero n. 30, 10067 Vigone

(TO), C.F. TZRRKE83L44G674Q alla quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Lingua italiana livello A Base" n. 5 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per Euro 210,00 e n. 5 ore di attività di docenza in compresenza ad Euro 25,00 all'ora per euro 125,00 e per un totale complessivo pari ad **Euro 335,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 16). Tale importo è da ritenersi al lordo delle ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **BALDO Gianluca** nato a Udine il 21/08/1973, residente in via Lucio Muzzati 13 - 33100 Udine - C.F. BLDGLC73M21L483B al quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Didattica dell'Italiano per Stranieri - preparazione esame Ditals e Cedils", n. 2 ore di attività ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 84,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 17). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021;

- **BALLARIN Elena**, nata a Venezia il 09/10/1964, residente in Via Julia 6/5 - 30013 Cavallino - Treporti (VE) Codice Fiscale BLLLNE64R49L736S, alla quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano L2 - preparazione esame Ditals e Cedils", n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 84,00** come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 18). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021;

- **CARSANA Alessia**, nata il 21/08/1992 a Lecco (LC), residente in Via Giovanni XXIII n. 24 - 23805 Erve (LC), Codice Fiscale CRSLSS92M61E507A alla quale vengono affidate n. 2 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Scrivere in italiano L2 (livello C)" ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 84,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 19). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **D'EUGENIO Daniela**, nata ad Atri (Teramo) il 16/05/1985, residente in Via Secchia 7 - 64026 Roseto degli Abruzzi (Teramo), Codice fiscale DGNDNL85E56A488A alla quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Didattica dell'Italiano per Stranieri - preparazione esame Ditals e Cedils", n. 2 ore di attività ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 84,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 20). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021

- **DELLA PUTTA Paolo Antonio** nato a Milano il 14/10/1978 e residente in piazza Gobetti n. 8 - 20131 Milano, Codice Fiscale: DLLPNT78R14F205M al quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Didattica dell'Italiano L2 - preparazione esame Ditals e Cedils", n. 1 ora e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 120,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 21). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **DIADORI Pierangela** nata a Castelfiorentino (Firenze) il 28/3/1956, residente in Via Montanini 110 - 53100 Siena, Codice Fiscale: DDR PNG 56C68 C101G per il cui intervento nell'ambito del

corso "Didattica dell'Italiano L2", consistente in n. 2 ore di attività di docenza, viene previsto un compenso pari ad **Euro 260,00** come concordato con l'Università per Stranieri di Siena e così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 22). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **FAZZARI Giuseppe** nato a Polistena (RC) il 31/10/1989 e residente in Via degli Artisti n. 13 – 10124 Torino, C.F. FZZGPP89R31G791A al quale vengono affidate:

- n. 5 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Lingua italiana livello A Base" ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 210,00

- n. 2 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano L2 - preparazione esame Ditals e Cedils" ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 84,00

Il totale complessivo risulta essere pari ad **Euro 294,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 23). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **FRATTER Ivana** nata a Portogruaro (VE) l'11/10/1965, residente in Via A. Panzini 11 - 30026 Portogruaro (VE) Codice Fiscale FRTVNI65R51G914H alla quale vengono affidate n. 1 ora e 30 minuti di attività di docenza nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano L2 - preparazione esame Ditals e Cedils" ad euro 80,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 120,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 24). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **GROSSO Micaela** nata a Torino il 3/5/1984 e residente in Via Verolengo n. 194/4 – 10149 Torino, C.F.: GRSMCL84E43L219X, alla quale vengono affidate:

- n. 5 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Lingua italiana livello A Base" ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 210,00;

- n. 4 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Scrivere in italiano L2 (livello C)" ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 168,00;

- n. 2 ore di attività di docenza in compresenza nell'ambito del corso "Scrivere in italiano L2 (livello C)" ad Euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 50,00

- n. 2 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano L2 - preparazione esame Ditals e Cedils" ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 84,00

per un totale complessivo pari ad **Euro 512,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 25). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021

- **NABIBAKHSH Reza** nato a Babol (Iran) il 21/09/1985 e residente in Via Luigi Cibrario 15 - 10144 Torino C.F.: NBBRZE85P21Z224F al quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 135,00** come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 26). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021;

- **MARTARI Yahis**, nato ad Asti (AT) l'11/12/1978, residente in Via Estro Menabue, 2 - 40135, Bologna, C.F. MRTYHS78T11A479D al quale vengono affidate n. 2 ore di attività di docenza nell'ambito del seminario "Insegnare la grammatica anche a distanza" ad Euro 80,00 all'ora e per un

totale pari ad **Euro 160,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 27). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **NITTI Paolo** nato a Torino il 22/10/1986 e residente in Vicolo Piave 14 - 10070 Villanova Canavese (TO), C.F. NTTPLA86R22L219U al quale vengono affidate:

- n. 2 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Scrivere in italiano L2 (livello C)" ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad Euro 84,00

- n. 4 ore di attività di docenza nell'ambito del seminario "Insegnare la grammatica anche a distanza" ad Euro 80,00 all'ora per un totale pari ad Euro 320,00

- n. 3 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano L2 - Preparazione esame Ditals e Cedils" ad Euro 80,00 all'ora per un totale pari ad Euro 240,00

per un totale complessivo pari ad **Euro 644,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 28). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **PANTALEONE Marco** nato a Palermo il 22/9/1984 e residente in Via della Contrada n. 47 - 90124 Palermo, Codice Fiscale PNTMRC84P22G273G, al quale vengono affidate n. 27 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 405,00** come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 29). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021;

- **PAVETTO Barbara** nata a Ivrea (TO) il 13/03/1986, residente in via Allason 20/8 - 10095 Grugliasco (TO), codice fiscale PVTBBR86C53E379H, alla quale vengono affidate n. 2 ore e 30 minuti di attività di docenza in compresenza nell'ambito del corso "Lingua italiana livello A Base" ad Euro 25,00 all'ora per un totale pari ad Euro 62,50 e n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad Euro 135,00 per un totale complessivo pari ad **Euro 197,50** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 30). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **RAIMONDI Gianmario** nato ad Albenga (SV) il 21 febbraio, residente in Località Sorreley n. 26 - 11100 Saint-Christophe (AO), C.F.: RMNGMR62B21A145N al quale vengono affidate n. 1 ora e 30 minuti di attività di docenza nell'ambito del corso "Didattica dell'italiano L2 - preparazione esame Ditals e Cedils" ad euro 80,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 120,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 31). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **RINALDO Michela** nata il 18 febbraio 1995 a Monza, residente in Via Nicola Antonio Porpora n. 169 - 20131 Milano, Codice fiscale RNLML95B58F704Q, alla quale vengono affidate n. 4 ore di attività di docenza nell'ambito del corso "Scrivere in italiano L2 (livello C)" ad euro 42,00 per un totale pari ad Euro 168,00 e n. 4 ore di attività di docenza in compresenza nell'ambito del corso "Scrivere in italiano L2 (livello C)" ad euro 25,00 per un totale pari ad Euro 100,00 per un totale complessivo pari ad **Euro 268,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 32).

Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **SALVADORI Francesca** nata a Lecce (LE) il 24/02/1973, residente in Via Chieri n. 58/12 - 10020 Baldissero Torinese (TO), C.F. SLVFNC73B64E506X alla quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 135,00** come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 33). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021;

- **SCOGNAMIGLIO Erica** nata a Pinerolo (TO) il 4/1/1994 e residente in Via Forte San Michele n. 20 - 10062 Luserna San Giovanni (TO), C.F.: SCGRCE94A44G674B alla quale vengono affidate n. 9 ore di attività di somministrazione dell'esame CILS ad Euro 15,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 135,00** come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 34). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021;

- **TASSO Elisa** nata a Chieri (TO) il 18/11/1994, residente in Via Lessona n. 31 - 10040 Rivarossa (TO), Codice Fiscale TSSLSE94S58C627M, alla quale vengono affidate, nell'ambito del corso "Lingua italiana livello A Base" n. 2 ore e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 42,00 all'ora per un totale pari ad **Euro 105,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 35). Tale importo è da ritenersi al lordo delle ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

- **TRONCARELLI Donatella** nata a Soriano nel Cimino (VT) il 17/8/1960 residente in Asciano, Strada di Leonina 2 - 53041 (SI), CF: TRNDTL60M57I855X alla quale vengono affidate:

- nell'ambito del corso "Didattica dell'Italiano L2 - preparazione esame Ditals e Cedils" n. 1 ora e 30 minuti di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora per un totale pari ad Euro 120,00

- nell'ambito del seminario "Insegnare la grammatica anche a distanza" n. 2 ore di attività di docenza ad Euro 80,00 all'ora e per un totale pari ad Euro 160,00

Il totale complessivo risulta essere pari ad **Euro 280,00** così come emerge dallo schema di contratto allegato (All. n. 36). Tale importo è da ritenersi al lordo delle, ritenute di legge fuori campo I.V.A. ai sensi dell'art. 5 D.P.R. 633/72 e per gli effetti dell'art. 67 del D.P.R. 917/86. Si dà atto che la scadenza dell'obbligazione avverrà entro il 31/12/2021.

5. di impegnare la spesa complessiva di Euro 9.040,42 come indicato nel dettaglio economico finanziario.

Affidamenti di incarico occasionale (Euro 4.765,50):

- AIGOTTI Daniela Euro 84,00
- ANDORNO Cecilia Maria Euro 120,00
- ATZORI Erika Euro 335,00
- BALDO Gianluca Euro 84,00
- BALLARIN Elena Euro 84,00
- CARSANA Alessia Euro 84,00

- D'EUGENIO Daniela Euro 84,00
- DELLA PUTTA Paolo Antonio Euro 120,00
- DIADORI Pierangela Euro 260,00
- FAZZARI Giuseppe Euro 294,00
- FRATTER Ivana Euro 120,00
- GROSSO Micaela Euro 512,00
- NABIBAKHSH Reza Euro 135,00
- MARTARI Yahis Euro 160,00
- NITTI Paolo Euro 644,00
- PANTALEONE Marco Euro 405,00
- PAVETTO Barbara Euro 197,50
- RAIMONDI Gianmario Euro 120,00
- RINALDO Micaela Euro 268,00
- SALVADORI Francesca Euro 135,00
- SCOGNAMIGLIO Erica Euro 135,00
- TASSO Elisa Euro 105,00
- TRONCARELLI Donatella Euro 280,00

Affidamenti di incarico professionale (Euro 4.274,92):

- BARATONO Elena Laura Euro 87,36
- BRUNO Giovanna Jole Euro 140,40
- CORNI Cecilia Euro 218,40
- CUBATTOLI Chiara Euro 140,40
- LAVAGGI Stefano Euro 140,40
- MAOLI Silvia Euro 140,40
- NAPOLI Gaia Manuela Euro 1.344,20
- PATERNA Emanula Euro 140,40
- PEPPOLONI Diana Euro 87,36
- PORTIS Lucia Euro 1.308,32
- PUGLISI Gaia Euro 140,40
- SOMMA Anna Lisa Euro 299,52
- TOMASSETTI Roberto Euro 87,36

Dettaglio economico-finanziario

Si impegna la spesa complessiva di Euro 9.040,42 con la seguente imputazione:

**Spesa per incarichi occasionali pari ad Euro 9.040,42**

Importo	Anno Bilancio	Capitolo articolo Coel	UE B	Scadenza obbligazioni	Missione	Programma	Titolo	Macro aggregato
9.040,42	2021	05140000 5001	045	31/12/2021	05	02	1	03
Descrizione capitolo e articolo		Cultura. Prestazioni di servizi. Incarichi professionali						

Conto Finanziario n° U.1.03.02.11.999	Altre prestazioni professionali e specialistiche N.A.C.
--	---

LA DIRIGENTE  
Firmato digitalmente  
Monica Sciajno





DIVISIONE DECENTRAMENTO,  
SERVIZI CULTURALI E AMMINISTRATIVI  
GIOVANI E PARI OPPORTUNITA'  
Area Cultura, Archivio, Musei e Biblioteche

Torino,  
Prot. n.

Alla  
cortese attenzione del  
Direttore Operativo Dirigente Serv.  
Formazione Ente Qualità e Controllo  
di Gestione  
Dott. Enrico DONOTTI

Piazza Palazzo di Città n. 1

**OGGETTO:** incarichi di collaborazione per il Centro Interculturale della Città, periodo secondo semestre dell'anno 2021.

Il Centro Interculturale della Città si occupa della formazione in ambito interculturale e della realizzazione di seminari e iniziative che promuovano la convivenza civile.

Le attività formative seguono la calendarizzazione scolastica pertanto, ogni anno, il Centro realizza la programmazione per l'anno scolastico successivo.

Per il secondo semestre dell'anno 2020 sono in previsione corsi e seminari rivolti ad adulti e giovani.

Per realizzare tali iniziative si rende necessario provvedere al conferimento di un considerevole numero di incarichi di collaborazione per i docenti, istruttori e i formatori esperti in:

- metodologia autobiografica con applicazioni nel campo dell'immigrazione;
- discipline scolastiche in chiave interculturale;
- formazione di formatori di italiano come lingua seconda e insegnanti di italiano per stranieri;
- corsi di italiano L2 per adulti e giovani stranieri;
- insegnamento teorico nell'ambito della scuola guida finalizzato alla comprensione del linguaggio tecnico utilizzato nel test per il conseguimento della patente di guida;
- antropologia e comunicazione interculturale;
- letteratura dei vari Paesi;
- etnopsichiatria e problematiche sanitarie legate ad alcune critiche condizioni di vita dei migranti;
- sociologia dell'immigrazione;
- storia dell'emigrazione e dell'immigrazione;



- ricerche con dati aggiornati sui fenomeni legati all'immigrazione con riferimento a questioni specifiche quali: minori; seconde generazioni, lavoro di cura, tratta, asilo, rom;
- storia delle religioni e conflitti interreligiosi;
- diritto interculturale;
- legislazione internazionale, europea, nazionale e regionale in tema di immigrazione, asilo politico, minori, diritti umani;
- educazione alla cittadinanza attiva e consapevole congiuntamente a capacità pedagogico-didattiche per trasferire tali nozioni ai ragazzi delle scuole medie superiori;
- economia con particolare attenzione ai processi di globalizzazione da trasferire in attività didattiche per le scuole;
- testimoni privilegiati portatori di esperienze altamente significative legate alla produzione di culture meticce in campo musicale, letterario, pittorico e delle varie arti;
- testimoni privilegiati portatori di esperienze altamente significative legate ai temi del rifugio politico, della tratta, delle seconde generazioni, delle minoranze storiche.

Non ravvisando le competenze su delineate all'interno del Servizio si porge cortese richiesta di verificare nelle banche dati delle varie Direzioni se esistano tali professionalità.

In attesa di Vostro riscontro si ringrazia per la collaborazione e si porgono cordiali saluti.

Cordiali saluti

*Dr.ssa Monica SCIAJNO*

Il documento è firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. 82/2005 s.m.i. e norme collegate e sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa



# CITTA' DI TORINO

Divisione Personale

Prot. n.

011491

Torino,

16 LUG 2021

Dr ssa Monica Sciajno  
Dirigente Area Cultura, Archivio,  
Musei e Biblioteche  
SEDE

Oggetto: Verifica disponibilità professionalità interne.

Con nota prot. 1748 dell' 11 giugno 2021, veniva richiesta la verifica, ai sensi dell'art 2, comma 1, lett b, del Regolamento comunale n. 325, della disponibilità di personale interno con competenze specialistiche atte allo svolgimento di attività di formazione in ambito interculturale.

Alla luce dei riscontri forniti dalle verifiche effettuate sulle banche dati esistenti si comunica che non risultano disponibili dipendenti della Città in possesso della professionalità richiesta.

Cordiali saluti

Il Dirigente  
*Dr Enrico Donotti*

**Oggetto:** CENTRO INTERCULTURALE. AFFIDAMENTI DI INCARICHI PROFESSIONALI E OCCASIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI ATTIVITA' ANNO 2021. IMPEGNO DI EURO 9.040,42.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale del 16 ottobre 2012 n. mecc. 05288/128;

Vista la circolare dell'Assessorato al Bilancio, Tributi, Personale e Patrimonio del 30 ottobre 2012;

Vista la circolare dell'Assessorato al Bilancio, Tributi, Personale e Patrimonio del 19 dicembre 2012 prot. n. 16298;

Effettuate le valutazioni necessarie,

si dichiara che il provvedimento richiamato all'oggetto non risulta tra quelli indicati all'art.2 delle disposizioni approvate con determinazione dirigenziale n. 59 (n. mecc. 2012 45155/066) datata 17 dicembre 2012 del Direttore Generale in materia di preventiva valutazione dell'impatto economico delle nuove realizzazioni che comportano futuri oneri, diretti o indiretti, a carico della Città.

La Dirigente  
Dott.ssa Monica Sciajno